

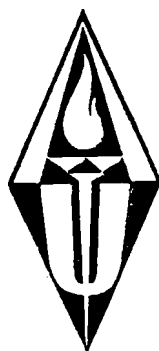


MACQUARIE UNIVERSITY
SCHOOL OF MODERN LANGUAGES

BIBLIOGRAPHY OF UKRAINIANS IN
AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

Compiled by Serge Cipko

Research Report No 1



UKRAINIAN STUDIES CENTRE

April 1988

Sydney, Australia

FOREWORD

The compiler of the Bibliography of Ukrainians in Australia and New Zealand (the first such work exclusively in English to be published in Australia), Mr Serge Cipko, has been Visiting Lecturer with the Ukrainian Studies Centre at Macquarie University since July, 1987. He has been teaching subjects dealing with Ukrainian history and civilisation within the Ukrainian Studies component of the School of Modern Languages at that University. Mr Cipko is engaged on a doctoral dissertation on 'Ukrainian Settlement in Latin America', for which he is registered with the University of Alberta, Edmonton, Canada.

Following an agreement with Macquarie University, the Ukrainian Studies Centre was inaugurated in March 1984. It is financed by the Ukrainian Studies Foundation in Australia, an organisation registered under the Charitable Collections Act of New South Wales.

Ihor Gordijew,
Centre Director & Foundation Chairman

INTRODUCTION

The year 1988 holds special significance for Ukrainians in this country. It marks the Millennium of Kievan Christianity, from which Ukrainian religious and cultural institutions in Australia derive their roots; it marks the fortieth anniversary of large-scale Ukrainian immigration into Australia; and it is also the year of the Australian Bicentennial celebrations. As well, 1988 coincides with the fifth and fourth years of Ukrainian Studies at Monash and Macquarie Universities respectively and, concomitantly, with the growth of interest in these fields.

As an integral component of Ukrainian Studies, the study of Ukrainian immigration history has recently begun to develop, abetted in part by the anniversaries and developments referred to, as well as the prevailing climate of multiculturalism. In testimony to this there have been three previous conferences of Ukrainian Settlement in Australia held in Sydney (1983), Melbourne (1985), and Canberra (1986), and the forthcoming conference, under the same title, to be held in Sydney in April, 1988. The former was co-sponsored by the Australian chapter of the Shevchenko Scientific Society (NTsh) and the Department of Slavic Languages at Monash University, and the second will again be sponsored by NTsh together with the Ukrainian Studies Centre at Macquarie University, Sydney.

As scholars conduct research in the field of Ukrainian immigration history, they will no doubt be searching for study aids that can be consulted to enhance their investigations. It is as a contribution towards this end that the present bibliography was prepared, to enable those interested in the study of Ukrainian immigration, or indeed, the latter in the context of the wider Australian immigration pattern, to gain access to a handy reference tool.

The price of this bibliography is \$5.00 (Australian) and can be ordered from: The Ukrainian Studies Centre
School of Modern Languages
Macquarie University
New South Wales 2109
Australia

METHOD

The compiler has set the criterion for inclusion in this bibliography to be published material, in any language, that deals with any aspect of Ukrainian life in Australia. The inclusion of material which would overlap with that appearing in existing bibliographies (see the entries under the heading Bibliography) has been avoided. This refers in particular to Ukrainian journals and other literature published in Australia, as these have either already been adequately assessed by Stepan Radion or are in the process of being assessed by him. While articles in journals, monographs and separate books have been surveyed, no attempt has been made to search for articles in newspapers and periodicals, either in Australia or abroad (with one exception, the entry by Barczynsky). This task awaits a future researcher.

The criterion is therefore selective, out of necessity and convenience. It has not been possible to exhaust all the possibilities and this present work should perhaps be regarded as an interim bibliography. It is hoped that this bibliography will be periodically updated by the Ukrainian Studies Centre. Persons who, upon perusing these contents, feel that certain items which do not appear here should have been included, are invited to propose these to the Centre.

Studies of the source of immigration are likewise not mentioned, as to do so would be going beyond the scope of this survey. Those persons interested in pursuing this topic could consult the following: Political Refugees and Displaced Persons, 1945-54: A Select Bibliography and Guide to Research with Special Reference to Ukrainians, by Yuri Boshyk and Boris Balan (Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1982) for the European context and the entry on China in the Encyclopaedia of Ukraine I, A-F (Toronto, 1984) pp. 452-454, for those Ukrainians who emigrated to Australia from there. The Ukrainian Studies Centre currently has a student engaged in research on the subject of the former Ukrainian community in Manchuria, China.

The compiler has followed the format of the modified Library of Congress (LC) system of Cyrillic transliteration. In the case of personal names this has posed some problems. The compiler is aware that some of the authors cited probably spell their names differently to those transliterated here from the Ukrainian. In cases when exact information on the spelling of names in the English language has been absent, the LC system of transliterating has consistently been applied. The compiler wishes to apologise to those persons affected who might be offended by this procedure. Again, it is stressed that

rectifications can be made for a future edition by the submission to the Centre of the proper spellings.

The transliteration of titles of articles published in Ukrainian is followed in parenthesis with a translation into English. This is to familiarise the user, whose knowledge of Ukrainian is weak or non-existent, with the subject matter of the article. In cases where an English translation of an original Ukrainian-language title is available, only the former is cited. The bibliography is arranged topically, under headings, and within these, alphabetically. There are some 164 entries in all.

THE UKRAINIAN IMMIGRATION

The history of Ukrainian settlement in Australia is probably as old as the First Fleet itself (see page 4 of the entry by Paszkowski), but the character of Ukrainian immigration prior to the turn of this century was sporadic. Essentially, one can distinguish between two unconnected waves of major Ukrainian immigration into Australia: one stemming from the Far East (China) which arrived in Australia in the first years of this century and then later in the 1950s; and the other from displaced persons camps in Western Europe arriving here in the late 1940s and early 1950s. The first numbered upwards of 5,000 and the second over 20,000. The results of the most recent census conducted in Australia reveal that circa 30,000 of the persons tested claim Ukrainian ancestry. The Ukrainian community in New Zealand is much smaller, numbering perhaps some 400.

Little is known about the Ukrainian immigrants from China; there appears to be little trace of them in the mainstream Ukrainian community. In some cases they are to be found within the Russian community in Australia. Their study awaits the historian or social scientist. The post-World War II influx from Europe has received far more treatment, but not in proportion to other ethnic groups in Australia. This community maintains a highly intricate network of institutions and organisations and, as much of the literature cited in this bibliography affirms, is reputed to be one of the most organised and cohesive ethnic communities in Australia. A noteworthy trait of the community is its publishing industry. It has been stated (see entry 119) that there are more Ukrainian-language titles published within the Ukrainian community in Australia in proportionate terms than in the Ukrainian SSR itself. On the one hand this reflects the sad status of the Ukrainian language in Ukraine, while on the other, largely in response to this, it indicates the vivacious nature of activity conducted in this community. In sum, the Ukrainian community in Australia constitutes a small but vibrant component of the Australian ethnic mosaic.

PRIMARY SOURCES

The compiler has not explored all the possibilities regarding the availability of primary source material for the study of the Ukrainian experience in Australia, and only a few suggestions are offered here.

For statistical data that include the enumeration of Ukrainians, one can consult the ongoing series of compilations published by the Department of Immigration and Ethnic Affairs, Australian Immigration: Consolidated Statistics (Canberra: Government Publishing Service), or its predecessor, the quarterly issues of the Department of Immigration, Statistical Bulletin (January 1952-1976). The Commonwealth Bureau of Census and Statistics and its successor, the Australian Bureau of Statistics, have also published census material on immigrants. In 1983, the Department of Immigration and Ethnic Affairs published a pamphlet entitled Profile '81: 1981 Census Data on Persons Born in Ukraine, but the most complete government data to date on the Ukrainian ethnic group will be found in the published results of the census conducted on 30 June 1986.

Among other primary sources which might comprise data on Ukrainians the student could consult the following: the Archives Division of the Commonwealth National Library, and the Parliamentary Library, both in Canberra; the Archives Authority of NSW, Sydney; the Public Records Office of Melbourne, and their various counterparts in the other states. Australian newspaper reports on the various ethnic communities, including Ukrainians, have progressively been accumulated by the Clearing House on Migration Issues. Its address is as follows: CHOMI, 133 Church Street, Richmond, Victoria, Australia 3123.

The Australian Council of Churches, which assisted refugees to settle in Australia, is also likely to possess a wealth of material relating to Ukrainians.

Finally, the archives of the various parishes of the Ukrainian churches and non-religious Ukrainian institutions in Australia have not received any systematic research, so the status of their collections is unknown but are likely to contain some rich and valuable material.

BIBLIOGRAPHY

RADION, Stepan. 'Bibliografichny ohliad' (Bibliographical Survey) SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY IN AUSTRALIA. Ukrainci v Avstralii: Materialy do istorii poselennia ukrainsiv v Avstralii. (Melbourne: Federation of Ukrainian Organisations in Australia, 1966) 795-806. Hereafter, Ukrainci.

RADION, Stepan. A Dictionary of Ukrainian Surnames in Australia (Melbourne, 1981).

RADION, Stepan. Dictionary of Ukrainian Graduates in Australia (Melbourne: Our Front Publishers, 1983).

RADION, Stepan. Bibliography and Bio-Bibliography of Publications in the Ukrainian Language. Part IV (Melbourne, 1984).

RADION, Stepan. 'Bibliografia ukrainskykh periodychnykh vydan i broshur v Avstralii 1965-1979' (Bibliography of Ukrainian Periodical Publications and Brochures in Australia 1965-1979). Istoriia ukrainskoho poselennia v Avstralii: Dopovidi z druhoi konferentsii. Melborn, 5-7 kvitnia 1985 (Melbourne, 1986). Hereafter, Istoriia.

RADION, Stepan. Bibliography Ukrainica Australiana Part III (Second Revised Edition. Melbourne: Shevchenko Scientific Society in Victoria, 1986).

STECKI, Monika. 'The Ukrainian Bishop's Library, Melbourne'. PAVLYSHYN, Marko, ed. Ukrainian Settlement in Australia (Melbourne: Department of Slavic Languages, Monash University, 1986) 151-156.

GENERAL WORKS

BOBLIUKH, M. 'Ukrainska emigratsia v Avstralii' (Ukrainian Emigration in Australia) Ukrainskyj Samostijnyk (Munich) 5, No 2 (1961): 23-28.

CLYNE, M.G. Multilingual Australia: Resources, Needs, Policies (Melbourne, 1982) (includes Ukrainians).

DENNIS, Basil E. Ethnic Development in South Australia (Adelaide, 1974) (includes Ukrainians).

DIBRIVNII, I. 'Z zhyttia volynian v Avstralii' (On the Life of Volhynian- Ukrainians in Australia) Lytopyys Volyni (Winnipeg) No 10/11 (1972): 178-179.

GORDIJEW, Ihor. 'The Ukrainian Community in Australia'. POOLE, M.E. et al. (eds.) Australia in Transition: Culture and Life Possibilities (Sydney: Harcourt Brace Jovanovich, 1985).

GRASSBY, A.J. 'The Ukrainian Contribution to Multicultural Australia'. Community Relations (Canberra: the Commissioner for Community Relations. N.D., circa 1981).

HOLT, H.E. 'The Achievements of Ukrainians in Australia'. Ukraintsi, 6-7.

KOLOMYJEC, Zdan. A Culture Within a Culture: Ukrainians in Australia (A Major Project in Partial Fulfilment of the Requirements of the Graduate Diploma in Social Communication. Hawkesbury Agricultural College, CAE, November 1983).

KREKHOVETS, V. 'Ukraintsi v Novii Zeliandii' (Ukrainians in New Zealand). MYSHUNA, L. and DRAGAN, A., eds. Ukraintsi u vilnomu sviti: Iuvileina knyha Ukrainskoho Narodnoho Soiuzu 1894-1954 (Jersey City: Ukrainian National Association, 1954) 269.

KREKHOVETS, V., and MARTSHIASH, A. 'Ukraintsi v Novii Zeliandii' (Ukrainians in New Zealand). MYLIANTYCH, Anatas, ed. Ukrainski Poselennia Dovidnyk (New York: Ukrainian Center for Social Research, 1980) 339-341.

LACHOWYCZ, T. '(Ukrainians) in Australia'. KUBIJOVYC, V., ed. Ukraine: A Concise Encyclopaedia II (Toronto, 1971) 1258-1262.

LAPKA, M. 'Avstraliia'. Entsyklopediia Ukrainoznavstva I (Munich, 1955) 15-16. Hereafter, Entsyklopediia.

LEWINS, Frank. 'Ethnic Diversity Within Australian Catholicism: A Comparative and Theoretical Analysis'. The Australian and New Zealand Journal of Sociology 12, No 2 (1976): 126-144 (includes Ukrainians).

LEWINS, Frank. The Myth of the Universal Church: Catholic Migrants in Australia (Canberra: Australian National University Press, 1980) (includes Ukrainians).

McMANUS, F.P. 'On Ukrainians in Australia'. Ukraintsi, 9.

MELNYKIV, F. 'Do istorii ukrainskoi emigratsii v Avstralii' (Towards the History of Ukrainian Emigration in Australia) Ukraintsi u vilnomu sviti 270-276.

MYKYTOWYCZ, R., and PAVLYSHYN, M. 'Introduction'. PAVLYSHYN, Marko, ed. Ukrainian Settlement in Australia (Melbourne: Department of Slavic Languages, Monash University, 1986) 9-14.

OLESNYTSKY, R. 'Australia'. KUBIJOVYC, V., ed. Encyclopedia of Ukraine I, A-F (Toronto, 1984) 137-139.

PLIANKO, Bohdan. 'Materialni zdotky ukrainsiv v Avstralii' (Material Attainments of Ukrainians in Australia). Ukrainskij Samostijnyk 5, No 2 (1961): 29-35.

SMAL-STOTSKII, Roman. 'Peredmova' (Foreword). Ukrainsi 14-17.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION. 'Australia'. Ukrainians in the Free World (Jersey City- New York: Ukrainian National Association, 1967) 6.

UPRAVA S.U.O.A. (Executive Committee of the F.U.O.A.) 'Vstupne slovo' (Introductory Remarks). Ukrainsi, 12-13.

VOLOVYNA, O., GORDIJEW, I., and GORDIJEW, L. 'Ukrainsi v Avstralii' (Ukrainians in Australia). MILANYTCH, A., ed. Ukrainski poselennia dovidnyk 327-338.

ZUBRZYCKI, Jerzy. 'Ukrainski imigranty v Avstralii' (Ukrainian Immigrants in Australia). Ukrainskyj Samostijnyk 6, No 1 (1962): 17-22.

EARLY UKRAINIAN IMMIGRATION

BARCZYNSKY, Stepan. "Pro emigratsiiu do Avstralii: Lyst do redaktsii 'Dila'". Dilo (Lviv) No 154 (17/07/1938): 8.

HOLOVATSKY, Ivan. 'Pro pershykh poselentsiv ukr. pokhodzhennia v Kvinslendi' (On the First Settlers of Ukrainian Origin in Queensland). Ukrainsi, 447-448.

KRAWCHUK, Peter. 'Ukrainians in Australia'. Ukrainian Canadian (Toronto). November, 1981. 14-18 (On both early and recent immigration).

PASZKOWSKI, Lech. Poles in Australia and Oceania 1790-1940 (Sydney: Australian National University Press, 1987). (Includes accounts of individuals born in Ukraine who emigrated to Australia in the 19th Century).

RESOURCE: Materials on Ukrainians in Australia (Doncaster, Victoria: Summer 1982).

STRELKO, Andrii. 'Primeros Inmigrantes Ucrucianos en Latinoamerica' (The First Ukrainian Immigrants in Latin America). America Latina (Moscow) No 1, 1975. (Includes a reference to a substantial contingent of Ukrainian emigrants, who were taken to Australia by deception at the turn of this century).

REFUGEES

CULLEN, Barbara. 'Refugee Problems and World Refugee Year'. Social Service (1960): 1-6 (Includes references to refugees from China).

DEDMAN, John J. 'The Resettlement in Australia of Refugees of European Origin'. Social Service 12 (1960): 7-12 (Includes references to refugees from China).

KUNZ, E.F. 'Some Basic Determinants of Post-War Refugee Naturalisations in Australia'. The Australian and New Zealand Journal of Sociology 7, No 2 (1971): 38-57 (Includes Ukrainians).

LACHOWYCZ, Teodozii. 'Idemo do Avstralii' (We're off to Australia). Ukraintsi, 30-51.

MARTIN, J.I. Refugee Settlers: A Study of Displaced Persons in Australia (Canberra: Australian National University Press, 1965) (Includes Ukrainians).

MARTIN, J.I. Community and Identity: Refugee Groups in Adelaide (Canberra, 1972) (Includes Ukrainians).

RICHARDS, Lyn. 'Displaced Politics: Refugee Migrants in the Australian Political Context'. JUPP, J., ed. Ethnic Politics in Australia (Sydney, 1984) (Includes Ukrainians).

DEMOGRAPHY

HRYNEVYCH, Ihor. 'Ukraintsi v derzhavnii avstraliiskii statystytsi' (Ukrainians in Australian Government Statistics). Ukraintsi, 817-819.

PRICE, Charles A. 'The Demography of Polish Settlers in Australia'. SUSSEX, Roland, and ZUBRZYCKI, Jerzy. Polish People and Culture in Australia (Canberra: Department of Demography, ANU, 1985) 14-46 (Includes Ukrainians).

SENETA, Eugene. 'Ukrainians in Australia's Censuses'. Ukrainian Settlement in Australia. 15-27.

SENETA, Eugene. 'On the Number of Ukrainians in Australia in 1979'. Journal of Ukrainian Studies (Edmonton) 21, No 2 (1986): 33-40.

UKRAINIAN RESOURCE AND INFORMATION CENTRE. Demographic Study of Ukrainians in Australia (Melbourne, 1984).

LOCAL SURVEYS

FEDORKO, V. 'Ukrainci u Vellingtoni (Nova Zelandia)' (Ukrainians in Wellington, New Zealand). Ukrainci, 483-488.

HRIN, Pylyp. 'Ukrainci u Vollongongu' (Ukrainians in Wollongong). Ukrainci, 327-329.

KREKHOVETS, V. 'Poselennia ukrainciv u misti Oklend (N. Zel.)' (The Ukrainian Settlement in the City of Auckland, New Zealand). Ukrainci, 489-492.

MALECKY, John. 'Ukrainians in Canberra and Queanbeyan'. Ukrainian Settlement in Australia, 28-41. 'Melborn'. Entsyklopedia, II/4 (Paris-New York, 1962) 1513.

NIMTSIV, Mykhailo. 'Ukrainci v okruzi Niukastliu' (Ukrainians in the Newcastle District). Ukrainci, 330-338.

'Sidnei'. Entsyklopediia II/8 (Paris-New York, 1976) 2825.

ZUBRZYCKI, Jerzy. Settlers of the La Trobe Valley: A Sociological Study of Immigrants in the Brown Coal Industry in Australia (Canberra, 1964) (Includes Ukrainians).

ORGANISED LIFE

BILINSKY, Volodymyr. 'Nashi kulturno-mystetski syly' (Our Cultural-Artistic Human Resources). Ukrainci, 634-696.

BILINSKY, Volodymyr. 'DOBRUS v Avstralii' (The Democratic Association of Ukrainians Formerly Oppressed in the USSR in Australia). Ukrainci, 855-856.

BOLIUKH, Myroslav. 'Soiuz Ukrainciv Orhanizatsii Avstralii' (Federation of Ukrainian Organisations in Australia). Ukrainci, 220-281.

BROZNYTSKY, Ivan. 'Ukrainske shkilnytsvo v Avstralii' (Ukrainian Schools in Australia). Ukrainci, 697-768.

BULKA, Iaroslav. 'Kulturno-mystetska dialnist UHV' (The Cultural-Artistic Activity of the Victoria Branch of the Ukrainian Community). Ukrainci, 355-362.

BULKA, Iaroslav. 'Ukrainska Hromada Tasmanii' (The Tasmania Branch of the Ukrainian Community). Ukrainci, 468-475.

BUTKEVYCH, Mykola. 'Istoriia orhanizovanoho hromadskoho zhyttia ukrainciv Zakhidnoi Avstralii' (A History of Organised Ukrainian Community Life in Western Australia). Ukrainci, 449-462.

CHUBATY, Alexander. 'Spilka Ukrainskoi Molodi (SUM)' (Ukrainian Youth Association). Ukraintsi, 579-628.

DEPARTMENT OF IMMIGRATION AND ETHNIC AFFAIRS. Directory of Ethnic Community Organisations in Australia 1987 (Canberra, 1987) (Includes Ukrainians).

DIBRIVNII, I. 'Istoriia Ukrainskoi Hromady v Seftoni (NPV)' (History of the Sefton Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 312-320.

DOMOVYCH, V. 'Dialnist Viddilu Ukr. Hromady v Merilends' (The Activity of the Merrylands Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 321-323.

DYREKSTIA KOOPERATYVY "Kooperatyva 'Nasha Maibutnist'" (The Co-operative 'Our Future'). Ukraintsi, 815-816.

DUBIV, Volodymyr. '15-richchia Ukrainskoi Hromady Viktorii' (Fifteenth Anniversary of the Victoria Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 339-349.

DUBIV, Volodymyr. 'Filii Ukrainskoi Hromady Viktorii' (The Sub-Branched of the Victoria Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 363-395.

'Federation of Ukrainian Organisations in Australia', Encyclopaedia of Ukraine I, A-F (Toronto, 1984) 869.

GORDIJEW, L. 'Soiuz Ukrainok Avstralii' (Ukrainian Women's Association of Australia). Ukraintsi, 493-544.

HLUKHANYCH, A. 'Konferentsia OUNz v Avstralii' (Conference of the Organisation of Ukrainian Nationalists-abroad in Australia). Ukrainskyj Samostijnyk 5, No 2 (1961): 39-42.

HRYNEVYCH, Ihor. 'Ukrainskii Viddil Avstraliiskoho Chervonoho Khresta v Melborni' (The Ukrainian Section of the Red Cross in Melbourne). Ukraintsi, 816-817.

LASKEVYCH, Sava. 'Ukrainska Hromada Novoho Pivdenoho Velsu' (The New South Wales Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 291-303.

KAZDOBA, Kuzma. 'Tovarystvo Pryiateliv Tvorchosty Mykoly Zerova v Avstralii' (Society of Friends of the Creative Works of Mykola Zerov). Ukraintsi, 792-794.

KRAIOVA PLASTOVA STARSHYNA. 'Plast v Avstralii' (Plast Ukrainian Youth Association in Australia). Ukraintsi, 561-578.

KRINGAS, Paul, and LEWINS, Frank. Why Ethnic Schools? Selected Case Studies. (Canberra: Australian National University Press, 1980) (Includes Ukrainians).

KUTSYK, Halyna. 'Ukrainske Studentsvo v Avstralii' (The Ukrainian Students' Association of Australia). Ukraintsi, 545-557.

LISHCHYNSKY, Myroslav. "Ukrainska Kredytova Kooperatyva 'Dnister' v Melborni" (The Ukrainian Credit Union 'Dniester' in Melbourne). Ukraintsi, 807-809.

LUBCZYK, Ivan. 'Soiuz Ukrainskykh Kombataniv' (Association of Ukrainian Combatants). Ukraintsi, 769-778.

LUBCZYK, Ivan. 'Tovarystvo Spryannia UNRady v Avstralii' (Society of Supporters of the Ukrainian National Council). Ukraintsi, 840-845.

LUBCZYK, Ivan. 'Ukrainska Hromada Kooperatyva v Sidnei' (The Ukrainian Community Cooperative in Sydney). Ukraintsi, 813-814.

LYTVYN, V., and SHEGEDIN, M. 'Ukrainska delegatura ABN na Avstraliu i Novu Zelandiiu' (The Ukrainian Delegation of the Anti-Bolshevik League of Nations in Australia and New Zealand). Ukraintsi, 846-854.

MANDRYK, M. 'Khronika Ukrainskoi Hromady v Kanberri' (Chronicle of the Canberra Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 476-482.

MENCINSKY, O. 'Pochatky kozatskoho rukhu v Zakhidnii Avstralii' (The Beginnings of the Kozak Movement in Western Australia). Ukrainske Kozatsvo (Chicago) I, No 9 (1968): 48-49.

MENCINSKY, O. 'Sviato Pokrovy i sviato zbroi u Perti, Zakhidna Avstralia' (The Feast of the Holy Protectress in Perth, Western Australia). Ukrainske Kozatsvo 3-4, No 11-12 (1969): 52-55.

MISKO, Stepan. 'Persnyi Ukrainyskyi Narodnyi Dim v Melborni' (The First Ukrainian Community Hall in Melbourne). Ukraintsi, 396-399.

MOTYKA, Wolodymyr. 'An Outline of the Development of the Ukrainian Catholic Parish in Newcastle'. Istoriia, 40-59.

MYKYTIUK, Iaroslav. 'Ukrainske orhanizovane zhyttia v Northemi (Z.A.)' (A History of Organised Ukrainian Life in Northam, Western Australia). Ukraintsi, 463-467.

NYTCZENKO, Dmytro. 'Ukrainski shkoly v Avstralii' (Ukrainian Schools in Australia). Ukrainskyj Samostijnyk 5, No 2 (1961): 36-38.

PANASIUK, Ivan. 'Ukrainska Hromada v Okslei' (The Ukrainian Community Branch of Oxley, Queensland). Ukraintsi, 443-446.

PAVLYSHYN, Roman. 'Ukrainska Hromada Kvinslendu' (The Queensland Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 420-435.

PRASKO, Ivan. 'Ukrainska Katolytska Tserkva v Avstralii i Novii Zeliandii' (The Ukrainian Catholic Church in Australia and New Zealand). Ukraintsi, 74-141.

PYROHIV, Dmytro. 'Ukrainskyi sport v Avstralii' (Ukrainian Sport in Australia). Ukraintsi, 836-839.

RADION, Stepan. A Survey of History of the Shevchenko Scientific Society in Australia (Melbourne: Shevchenko Scientific Society of Australia, 1986).

SHEMET, Bohdan. 'Sotsio-ideolohichni uhrupovannia ukraintsiv v Avstralii. Vplyvy rodynnoi tradytsii na nastavlennia do nashykh ideolohichnykh orhanizatsii na emigratsii' (Socio-Ideological Groupings of Ukrainians in Australia: The Influences of Family Traditions in the Establishment of our Ideological Organisations in the Emigration). Istoriia, 96-100.

SHEPETIUK, Vasyl. "Persha Ukrainska dyvizia UNA i bratstva 'Dyviziinykiv' v Avstralii" (The First Ukrainian Division UNA and the Brotherhood 'Dyviziinykiv' in Australia). Istoriia, 101-113.

TEODOROWYCH, Ananii. 'Ukrainska Avtokefalna Pravoslavna Tserkva v Avstralii i Novii Zeliandii' (The Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in Australia and New Zealand). Ukraintsi, 169-198.

TURTSEVYCH, N. 'Ukrainska Hromada v Hornsbi' (The Hornsby Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 324-326.

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF AUSTRALIA. UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF AUSTRALIA (Sydney, 1955).

UPRAVA T-va. 'Ukrainske Tovarystvo Inzheneriv v Avstralii' (The Ukrainian Society of Engineers in Australia). Ukraintsi, 817-819.

WASHCHSHYN, Ivan. 'UHPA - naiistarsha Ukr. Hromada v Avstralii' (The Ukrainian Community of South Australia - the Oldest Ukrainian Community Branch in Australia). Ukraintsi, 400-412.

ZAVALYNSKII, I. 'NTSh v Avstralii' (The Shevchenko Scientific Society in Australia). Ukraintsi, 61-74.

ZAVALYNSKII, Volodymyr. "Tovarystvo Ukrainskykh Studentiv-Katolykiv 'Obnova' v Avstralii" (Association of Ukrainian Students-Catholics 'Obnova' in Australia). Ukraintsi, 558-560.

ZHELIKHOVSKII, O. 'Kozatska Novorichna zustrich v Perti, Avstralia' (Kozak New Year Reunion in Perth, Australia). Ukrainske Kozatsvo 2, No 16 (1971): 43.

ZUKIVSKYJ, Anatolii. 'Zmina pokolin v provodi Plastu v Avstralii 1950-1985' (Change of Generation in the Leadership of Plast in Australia, 1950-1985). Istoriia, 20-29.

THE UKRAINIAN PRESS

'Iednist'. Encyclopedia of Ukraine II, G-K (Toronto, 1988) 300 (Ukrainian newspaper 'Unity'. 1949-1956).

IHNATIV, Boris. "Chasopys 'Ukrainets v Avstralii'" (The Periodical 'The Ukrainian Settler in Australia'). Ukrainetsi 784-789.

PAVLYSHYN, Marko. 'The Ukrainian Press in Australia: Some Observations'. ATA, Abe W., ed. The Ethnic Press in Australia (Melbourne: Longman Cheshire, 1988) (To be published soon).

PYTLIAR, Orest. "'Vilna Dumka' 1949-1964" ('The Free Thought' 1949-1964). Ukrainetsi 779-783.

'Ukrainets v Avstralii' ('The Ukrainian Settler in Australia'). Entsyklopedia II/9 (Paris - New York, 1980) 3327.

'Vilna Dumka' ('The Free Thought'). Entsyklopedia I (Paris - New York, 1955) 281.

ZAVALYLSKY, Ievhen. 'Ukrainska Katolytska presa v Avstralii' (The Ukrainian Catholic Press in Australia). Ukrainetsi 784-789.

LITERATURE

CHUB, Dmytro. (Compiler) On the Fence: An Anthology of Ukrainian Prose in Australia (Melbourne: Lastivka Press, 1985).

MORRISON, R.H. Australia's Ukrainian Poets (Melbourne, 1973).

NYTCZENKO, Dmytro. 'Z istorii ukrainskoho literaturnoho i vydavnychoho zhyttia v Avstralii' (From the History of Ukrainian Literary and Publishing Life in Australia). Diamond Jubilee Almanac of the Ukrainian Fraternal Association, 1910 - 1985 (Ukrainian Fraternal Association: Scranton, Pennsylvania 1985) 129-137.

PAVLYSHYN, Marko. 'Aspects of Ukrainian Literature in Australia'. DELARUELLE, J., et al., ed. Multicultural Writing in Australia (Sydney: Australian Council, 1985) 70-77.

PAVLYSHYN, Marko. 'The Dislocated Muse: Ukrainian Poetry in Australia, 1948-1985'. Canadian Slavonic Papers No 28 (1986): 187-204.

PAVLYSHYN, Marko. 'Satire and Comic in Australia's Ukrainian Literature'. Ukrainian Settlement in Australia 99-116.

PAVLYSHYN, Marko. 'Aspekty ukrainskoi literatury v Avstralii' (Aspects of Ukrainian Literature in Australia). Nova Dumka (Vukovar, Yugoslavia) 15, No 53 (1986): 36-39.

PAVLYSHYN, Marko. "'Okraina' Anny Marii Mykyty na Melbornskii stseni" ('Border Country' Anna Maria Mykyta on the Melbourne Scene). Suchasnist (Munich) 26, No 7-8 (1986): 104-109.

LINGUISTICS

CHEKALUK, Eugene. 'Some Perspectives on Bicultural Development'. Istoriia 91-95.

DACKIW-ROSALION, Olesia. 'Phonetic Interference in the Pronunciation of Ukrainian Students in Australia'. Ukrainian Settlement in Australia 86-98.

KOSCHARSKIJ, Halyna. 'First Language Retention in Unfavourable Circumstances'. Istoriia 30-36.

UKRAINIAN STUDIES AT UNIVERSITIES

'Akademichna rada FUSA-KUA' (Academic Council of the Foundation of Ukrainian Studies in Australia - Chair of Ukrainian Studies in Australia). Budivnychi Katedry Ukrainoznavstva v Avstralii: Propamiatna knyha (Sydney: Ukrainian Studies Foundation in Australia, 1984) 21-24. Hereafter, Budivnychi.

BROZNYTSKY, I. 'Korotka istoriia FUSA-KUA' (A Short History of FUSA-KUA). Budivnychi 10-14.

CLARKE, J.E.M. 'Ukrainian Studies at Monash University - An Historical Introduction'. Journal of Ukrainian Studies 10, No 1 (1985): 3-7.

GORDIJEV, Ihor. 'Ukrainian Studies in Australia'. Budivnychi 4-5.

GORDIJEV, Ihor. 'The Ukrainian Studies Foundation in Australia: A Brief Survey'. Ukrainian Settlement in Australia 141-150.

'Konventsia' (Convention of the FUSA). Budivnychi, 18-20.

MARVAN, Jiri. 'Toward Ukrainian as an Academic Discipline in Australia: The Monash Contribution'. Ukrainian Settlement in Australia 135-140.

'Metsenaty-Filantropy' (Patrons-Philanthropists). Budivnychi 26-77.

SHUMSKY, Volodymyr. 'Katedry Ukrainoznavstva iak Tsentri Ukrainoznavchych Studii v Avstralii' (Chairs of Ukrainian Studies as the Ukrainian Studies Centre in Australia). Budivnychi 15-18.

'Steitovi predstavnytstva' (Representatives of FUSA in the Australian States). Budivnychi 25.

INDIVIDUALS

'Bohatsky, Pavlo'. Encyclopedia of Ukraine I, A-F (Toronto, 1984) 252-253.

'Kmit, Mykhailo'. Encyclopedia of Ukraine II, G-K (Toronto, 1988) 568.

MYKYTOWYCZ, Roman. 'Pavlo Bohatsky: A Founding Member of the Shevchenko Scientific Society in Australia'. Ukrainian Settlement in Australia, 117-134.

'Cherhovyi uspikh molodoi maliarki Olhi Radion v Avstralii' (Yet Another Success of the Artist Olha Radion in Australia). Litopys Volyni No 8 (1966): 72-73.

RADION, Stepan. 'Olha Voloshyn prymirna uchenytsia v Avstralii' (Olha Voloshyn, an Exemplary Pupil in Australia). Litopys Volyni No 6 (1962): 91.

TEODOROWYCH, Ananii. 'Preosviashchennyi Iepyskop Varlaam' (The Most Rev Bishop Varlaam). Ukrainci 119-219.

ZAVALYNSKA, Sofia. 'Iepyskopske Sviachennia o. dr. I. Prashko' (The Consecration as Bishop of Rev. Dr I Prashko). Ukrainci 142-168.

INTEGRATION AND ASSIMILATION

BULKA, Iaroslav. 'Zovnishni zviazky UHV' (The External Ties of the Victoria Branch of the Ukrainian Community). Ukrainci 350-354.

FEATHER, N.T., and WASYLUK, G. 'Subjective Assimilation among Ukrainian Migrants: Value Similarity and Parent-Child Differences'. The Australian and New Zealand Journal of Sociology 9, No 1 (1973): 16-31.

HAVRYZKIEVYCH, Iurii. 'Pratsia na zovnishnomu vidtynku u P.A.' (The External Work of the South Australian Ukrainian Community). Ukraintsi, 413-419.

HAVRYZKIEVYCH, Iurii. 'Kulturny pliuralizm i ukrainska emigratsia v Avstralii' (Cultural Pluralism and the Ukrainian Emigration in Australia). Istoriia, 8-19.

IASKEVYCH, Sava. 'Zovnishni zviazky NPV' (External Ties of the Ukrainian Community in New South Wales). Ukraintsi, 304-311.

PAVLYSHYN, Roman. 'Vidnoshennia do avstraliiskoho seredovyscha' (Our Relationship with the Australian Mainstream). Ukraintsi, 282-290.

PAVLYSHYN, Roman. 'Zovnishni zviazky U.H. Kvinslendu' (The External Relations of the Queensland Branch of the Ukrainian Community). Ukraintsi, 436-442.

MISCELLANEOUS

BULLIVANT, B.M. ed. Educating the Immigrant Child: Concept and Cases (Sydney: Angus and Robertson, 1973) (Includes Ukrainians).

CHUB, Dmytro. So This is Australia: The Adventures of a Ukrainian Migrant in Australia (Melbourne: Bayda Books, 1980).

COX, David. 'Ukrainians in Australia'. AUSTRALIAN GOVERNMENT COMMISSION OF INQUIRY INTO POVERTY. Welfare of Migrants Research Report I, Chapter 7 (Canberra: AGPS, 1975).

KRUPINSKI, J., STOLLER, A., and WALLACE, L. 'Psychiatric Disorders in East European Refugees Now in Australia'. Social Science and Medicine 7, No 1 (1973): 38-57 (Includes Ukrainians).

LEMOS, Marion M. de. Study of the Educational Achievement of Migrant Children (Melbourne: Australian Council of Educational Research, 1975) (Includes Ukrainians).

OLIINYK, V. 'Shliakhmy mynuloho' (Roads into the Past). Ukraintsi, 18-29.

PYTLIAR, Orest. 'Etnichna polityka uriadu i mozhlyvosti tryvannia ukrainskoi emigratsii v Avstralii' (Government Ethnic Policies and the Possible Continuation of Ukrainian Emigration in Australia). Istoriia, 65-70.

RADION, Stepan. 'Mii pryzyd v Avstraliu: spohady pro pershi perezhyvannia' (My Arrival in Australia: Reminiscences about the First Experiences). Litopys Volyni No 5, (1961): 109-113.

RADION, Stepan. 'Nashi vtraty' (Our Losses). Ukrainci, 831-835.

RYBCZYN, Ivan. 'Psykhosotsialne oblychchia ukrainskoho poselentsia v Avstralii' (The Psycho-Social Profile of the Ukrainian Settlers in Australia). Ukrainci, 52-60.

SHUMSKY, Sviatoslav. 'Znovu v Avstralii' (Once More in Australia). Almanakh Ukrainskoho Narodnoho Soiuzu na rik 1984 (Jersey City - New York: Svoboda Press, 1984) 137-149.

UMRYSH, Iryna. 'Uspikhy ta problemy ukrainskoho poselennia v Avstralii vid 1947-1984' (Successes and Problems of the Ukrainian Settlement in Australia from 1947-1984). Istoriia, 84-90.

ZACHARIAK, Tania, and LAWRIWSKY, Michael. 'A Sociological Profile and Needs Survey of Aged Migrants in Australia'. Ukrainian Settlement in Australia, 42-54.